

PÉITENG AKTUELL

Séances du conseil communal | Gemeinderatssitzungen

17.11.2025



Séance du conseil communal Gemeinderatssitzung

17.11.2025



PRÉSENTS | ANWESEND:

Halsdorf Jean-Marie (CSV), bourgmestre | Bürgermeister;

Mertzig Romain (LSAP); Martins Dias André (CSV); Brecht Guy (LSAP); Agostino Maria (CSV) – échevins | Schöffen;

Arend Guy (déi gréng); Arendt Patrick (CSV); Barnabo Nicolo (LSAP); Bernard Chris (Piraten); Birtz Gaby (LSAP); Bouché-Berens Marie-Louise (DP); Conter-Klein Raymonde (CSV) (excusée à partir du point 8.2.); Couto Paula (Piraten); Monteiro Teresa (Piraten); Remacle Patrick (CSV); Scheuer Romain (déi gréng); Welter Patrick (LSAP) – conseillers communaux / Gemeinderäte

ABSENTS | ABWESEND: Agostino Barbara (DP); Welter Christian (Piraten) - conseillers communaux | Gemeinderäte

Écoutez et/ou revivez la séance
du Conseil Communal en entier
sur le site web de la commune



Hören und/oder schauen Sie sich
die Sitzung des Gemeinderats in voller
Länge auf der Website der Gemeinde an

SÉANCE À HUIS CLOS (15.00 heures)

1. Personnel

1.1.

Engagement d'un employé communal (m/f) du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif, pour les besoins du département de la recette - décision.

Le conseil communal a décidé de ne pas publier la décision.

1.2.

Nomination définitive d'un fonctionnaire communal - décision.

Le conseil communal a décidé de ne pas publier la décision.

1.3.

Prolongation du service provisoire d'un fonctionnaire communal - décision.

Le conseil communal a décidé de ne pas publier la décision.

1.4.

Promotion d'un fonctionnaire communal - décision.

Le conseil communal a décidé de ne pas publier la décision.

GEHEIME SITZUNG (15.00 Uhr)

1. Personalangelegenheiten

1.1.

Einstellung eines Gemeindeangestellten (m/w) der Gehaltsgruppe B1 im Verwaltungsbereich für die Kämmerei - Beschluss.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

1.2.

Endgültige Ernennung eines Gemeindebeamten - Beschluss.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

1.3.

Verlängerung des provisorischen Dienstes eines Gemeindebeamten - Beschluss.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

1.4.

Beförderung eines Gemeindebeamten - Beschluss.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

1.5.**Démission volontaire d'une employée communale - décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas publier la décision.

2. AFFAIRES SOCIALES**2.1.****Avancement d'une fonctionnaire communale de l'Office social - avis.**

Le conseil communal a décidé de ne pas publier la décision.

SÉANCE PUBLIQUE (15.20 heures)**3. Communications****Communications du collège des bourgmestre et échevins.**

Le bourgmestre a communiqué les dates des séances du conseil communal de l'année 2026.

4. Sylviculture**4.1.****Plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2026: approbation des devis - décision.**

Depuis des années, la sylviculture communale est axée sur la gestion durable des forêts. En collaboration avec l'Administration de la nature et des forêts, les bois communaux - une surface de 131 ha - sont gérées de façon à ce que les facteurs écologiques, économiques et sociaux soient respectés. Les travaux prévus pour l'année 2026 devront être basés sur les principes d'une sylviculture proche de la nature.

Concernant le volet financier, il y a lieu de noter que le plan de gestion 2026 prévoit un déficit de 120.710 €.

Accord à l'unanimité.

5. Administration générale**5.1.****Titres de recettes - décision.**

La commune a enregistré des recettes à hauteur de 2.608.155,44 €. La plus grande recette s'élève à 2.113.715,77 € et comporte la participation de l'Etat dans les frais de l'enseignement musical 2025.

Accord à l'unanimité.

5.2.**Arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2023 - décision.**

Recettes totales : 151.375.963,46 €.

Dépenses totales : 117.162.244,58 €.

Boni de l'exercice : 34.213.718,88 €

Accord à l'unanimité.

5.3.**Arrêt provisoire du compte de gestion de l'exercice 2023 - décision.****1.5.****Demission einer Gemeindeangestellten - Beschluss**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

2. SOZIALES**2.1.****Beförderung einer Gemeindebeamtin im Sozialamt - Mitteilung.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

ÖFFENTLICHE SITZUNG (15.20 Uhr)**3. Mitteilungen des Schöffenrates****Mitteilungen des Schöffenrates**

Der Bürgermeister teilt die Daten der Gemeinderatsitzungen für das Jahr 2026 mit.

4. Forstwirtschaft**4.1.****Betriebsplan für die Gemeindeforste des Jahres 2026: Bewilligung des Kostenvoranschlags - Beschluss.**

Seit einigen Jahren ist die kommunale Forstwirtschaft auf Nachhaltigkeit fokussiert. In Zusammenarbeit mit der Forstverwaltung werden die kommunalen Wälder - eine Fläche von 131 Hektar - so verwaltet, dass die ökologischen, wirtschaftlichen und sozialen Faktoren berücksichtigt werden. Die vorgesehenen Arbeiten für das Jahr 2026 sollen auf den Prinzipien einer naturnahen Forstwirtschaft beruhen.

In Bezug auf den Kostenpunkt muss mit einem Defizit über 120.710 € gerechnet werden.

Beschluss einstimmig.

5. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten**5.1.****Einnahmen - Beschluss.**

Die Gemeinde verzeichnet Einnahmen in Höhe von 2.608.155,44 €. Die größte Einnahme beläuft sich auf 2.113.715,77 € und beinhaltet die Beteiligung des Staates an den Kosten des Musikunterrichts 2025.

Beschluss einstimmig.

5.2.**Vorläufiger Beschluss der administrativen Buchhaltung des Jahres 2023 - Beschluss.**

Die Gesamteinnahmen belaufen sich auf 151.375.963,46 €.

Die Gesamtausgaben belaufen sich auf 117.162.244,58 €.

Der Überschuss beläuft sich somit auf 34.213.718,88 €.

Beschluss einstimmig.

5.3.**Vorläufiger Beschluss der Haushaltsrechnung des Jahres 2023 - Beschluss.**

	Service ordinaire Ordentlicher Haushalt	Service extraordinaire Außerordentlicher Haushalt
Total des recettes Gesamteinnahmen	103.234.799,73 €	5.693.084,67 €
Total des dépenses Gesamtausgaben	67.249.401,56 €	49.912.843,02 €
Boni propre à l'exercice Überschuss	35.985.398,17 €	
Mali propre à l'exercice Defizit		44.219.758,35 €
Boni du compte de 2022 Überschuss 2022	42.448.079,06 €	
Mali du compte de 2022 Defizit 2022		
Boni général Allgemeiner Überschuss	78.433.477,23 €	
Mali général Allgemeines Defizit		44.219.758,35 €
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire Transfer vom ordentlichen zum außerordentlichen Teil	-44.219.758,35 €	-44.219.758,35 €
Boni définitif Endgültiger Überschuss	34.213.718,88 €	
Mali définitif Endgültiges Defizit		

Accord à l'unanimité.

5.4.

Remplacement de la clôture du Centre de recyclage à Rodange : vote du décompte - décision.

Total des crédits approuvés: 35.000,00 € (TTC)
Total des devis approuvés: 35.000,00 € (TTC)
Total de la dépense effective: 23.381,47 € (TTC)

Accord à l'unanimité.

5.5.

Relevé et plans « As Built » des réseaux d'infrastructure pour les chantiers communaux et conseils techniques : vote du décompte - décision.

Total des crédits approuvés: 303.585,43 € (TTC)
Total des devis approuvés: 0,00 € (TTC)
Total de la dépense effective: 293.585,43 € (TTC)

Accord à l'unanimité.

6. Personnel

6.1.

Création d'un poste d'employé communal (m/f) dans le groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique et technique, pour les besoins du service culture et communications - cellule informatique du département administratif - décision.

Beschluss einstimmig.

5.4.

Recyclingzenter in Rodange - Ersetzung des Zaunes: Abstimmung über die Abrechnung.

Gesamtkredit: 35.000,00 € (inkl. MwSt.)
Gesamtkostenvoranschlag: 35.000,00 € (inkl. MwSt.)
Gesamtausgabe: 23.381,47 € (inkl. MwSt.)

Beschluss einstimmig.

5.5.

Erfassung und Pläne „As Built“ der Unterbaunetze für die kommunalen Baustellen sowie die technischen Beratungen: Abstimmung über die Abrechnung - Beschluss.

Gesamtkredit: 303.585,43 € (inkl. MwSt.)
Gesamtkostenvoranschlag: 0,00 € (inkl. MwSt.)
Gesamtausgabe: 293.585,43 € (inkl. MwSt.)

Beschluss einstimmig.

6. Personalangelegenheiten

6.1.

Schaffung eines Gemeindeangestelltenpostens (m/w) der Gehaltsgruppe A2 im wissenschaftlich-technischen Bereich für den „Service culture et communications“ - Informatik-Dienststelle der Verwaltung - Beschluss.

La création de ce poste vise à garantir la continuité du service grâce à une réorganisation, à renforcer la flexibilité et à mieux répondre à l'évolution constante de l'informatique.

Accord à l'unanimité.

6.2.

Création d'un poste d'employé communal (m/f) dans le groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique, pour les besoins du service culture et communications - cellule informatique du département administratif - décision.

Accord à l'unanimité.

7. Affaires sociales

7.1.

Convention de collaboration en matière de gestion de diverses missions relatives à la gestion du personnel de l'Office social de Pétange - décision.

Accord à l'unanimité.

7.2.

Remplacement partiel du conseil d'administration de l'Office social de Pétange - décision.

Suite à un appel public aux candidatures, 6 postes du conseil d'administration de l'Office social furent remplacés. Furent élus :

- Pierre Mellina (1^{er} poste)
- Raymond Masutti (2^e poste)
- Colette Wanderscheid ép. Renard (3^e poste)
- Joe Gomes (4^e poste)
- Jérôme Schiltz (5^e poste)
- Romain Scheuer (6^e poste)

Les personnes élues furent nommées pour un mandat de 6 ans qui commence le 1^{er} janvier 2026.

7.3.

Approbation du budget rectifié de 2025 et du budget de l'exercice 2026 de l'Office social - décision.

Accord à l'unanimité.

8. Environnement

Convention avec le Syndicat Intercommunal pour la Conservation de la Nature du Sud-Ouest (SICONA Sud-Ouest), signée avec une propriétaire pour l'entretien d'un verger à Pétange - décision.

La convention susmentionnée entre les 3 parties fut conclue pour une durée de neuf ans avec reconduction tacite de neuf ans sauf dénonciation par lettre recommandée au moins 3 mois avant l'échéance par une des parties.

Accord à l'unanimité.

9. Ordre public

Prorogation de l'heure de fermeture des débits de boissons publics à l'occasion de certaines fêtes ou festivités en 2026 - décision.

Die Schaffung dieses Postens soll die Kontinuität der Abteilung durch eine Reorganisation gewährleisten, die Flexibilität stärken und der stetigen Evolution im Bereich der Informatik gerecht werden.

Beschluss einstimmig.

6.2.

Beschluss eines Gemeindeangestelltenpostens (m/w) der Gehaltsgruppe A1 im wissenschaftlich-technischen Bereich für den „Service culture et communications“ - Informatik-Dienststelle der Verwaltung - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

7. Soziales

7.1.

Kooperationsvereinbarung über die Verwaltung verschiedener Aufgaben in Zusammenhang mit der Personalverwaltung des Petinger Sozialamtes - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

7.2.

Teilweise Ersetzung des Verwaltungsrates des Petinger Sozialamtes - Beschluss.

Infolge eines öffentlichen Aufrufs zur Einreichung von Bewerbungen wurden 6 Posten des Verwaltungsrates des Petinger Sozialamtes ersetzt. Gewählt wurden:

- Pierre Mellina (1. Posten)
- Raymond Masutti (2. Posten)
- Colette Wanderscheid ép. Renard (3. Posten)
- Joe Gomes (4. Posten)
- Jérôme Schiltz (5. Posten)
- Romain Scheuer (6. Posten)

Die gewählten Personen wurden für ein 6-jähriges Mandat ernannt, welches am 1. Januar 2026 beginnt.

7.3.

Bewilligung des rektifizierten Haushalts 2025 sowie des Haushaltsplanes 2026 für das Petinger Sozialamt - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

8. Umwelt

Konvention mit dem interkommunalen Naturschutzsyndikat SICONA, unterzeichnet mit einer Besitzerin hinsichtlich des Unterhalts eines Obstgartens in Pétingen - Beschluss.

Besagte Konvention zwischen den drei Parteien wurde für die Dauer von 9 Jahren beschlossen. Eine anschließende stillschweigende Weiterführung erfolgt falls nicht 3 Monate vor Ablauf der Konvention eine Annullierung per Einschreibebrief von einer der 3 Unterzeichner eingeht.

Beschluss einstimmig.

9. Öffentliche Ordnung

Verlängerung der Öffnungszeiten für den öffentlichen Getränkeausschank anlässlich bestimmter Feste und Feierlichkeiten im Jahr 2026 – Beschluss.

Jour Tag	Date Datum	Fête / Festivité Fest /Feierlichkeit
Samedi Samstag	14 février 2026 14. Februar 2026	Carnaval Fastnacht
Samedi et dimanche Samstag und Sonntag	14 et 15 mars 2026 14. und 15. März 2026	Mi-Carême Halbfasten
Lundi Montag	22 juin 2026 22. Juni 2026	Fête nationale Nationalfeiertag
Jeudi et vendredi Donnerstag und Freitag	24 et 25 décembre 2026 24. und 25. Dezember 2026	Veille de Noël / Noël Heiligabend/Weihnachten
Jeudi Donnerstag	31 décembre 2026 31. Dezember 2026	Saint Sylvestre Sylvester

L'heure de fermeture est reculée jusqu'à trois heures du matin sous réserve qu'aux jours en question il n'existe pas de disposition légale qui fixe une autre heure de fermeture.

Accord à l'unanimité.

10. Propriétés

10.1.

Convention d'occupation précaire d'une partie d'un terrain communal sis à Lamadelaine, lieu-dit « Avenue de la Gare », avec la société ETNA Constructions SARL - décision.

Le demandeur est autorisé à entreposer des conteneurs sur une partie de la parcelle communale. La convention prend effet rétroactif au 1^{er} janvier 2025 et expire le 31 décembre 2026.

Accord à l'unanimité.

10.2.

Compromis concernant l'acquisition d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit « Auf der Laach », de la part de M. Cédric Hack Rollmann - décision.

L'acquisition du terrain de 62,90 ares s'élève à un montant total de 1.384.800 €.

Accord avec 17 voix et 2 voix contre.

10.3.

Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit « Im Galgenberg », de la part des conjoints Lahure - décision.

L'acquisition du terrain de 57,27 ares s'élève à 34.362 €. Elle est faite dans le cadre de la mise en oeuvre de la loi sur la protection de la nature et des mesures de compensation imposées aux communes en fonction de l'impact d'éventuels projets sur l'environnement naturel.

Accord à l'unanimité.

10.4.

Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « Au Doihl », de la part de la société MaraMax SARL - décision.

L'acquisition de ce terrain de 3,3 ares s'élève à 20.000 € et se fait en vue de l'aménagement d'équipements

Die Polizeistunde wurde auf 3 Uhr nachts festgelegt, jedoch unter der Bedingung, dass es für besagte Tage keine gesetzliche Bestimmung gibt, welche eine abweichende Schließungszeit vorgibt.

Beschluss einstimmig.

10. Liegenschaften

10.1.

Konvention hinsichtlich des prekären Nutzungsverhältnisses eines Teils eines Gemeindegrundstücks am Standort „Avenue de la Gare“ in Lamadelaine mit der Gesellschaft „ETNA Constructions SARL“ - Beschluss.

Besagter Gesellschaft wird erlaubt, Container auf einem Teil der Gemeindeparzelle abzustellen. Die Konvention tritt rückwirkend zum 1. Januar 2025 in Kraft und wird am 31. Dezember 2026 ablaufen.

Beschluss einstimmig.

10.2.

Vorvertrag in Bezug auf den Erwerb eines Grundstücks am Standort „Auf der Laach“ in Pétange von Herrn Cédric Hack Rollmann - Beschluss.

Der Kostenpunkt für den Erwerb dieses 62,90 Ar großen Grundstücks beläuft sich auf 1.384.800 €.

Beschluss mit 17 Ja-Stimmen und 2 Gegenstimmen.

10.3.

Akt in Bezug auf den Erwerb eines Grundstücks am Standort „Im Galgenberg“ in Pétange von den Konsorten Lahure - Beschluss.

Der Kostenpunkt für den Erwerb dieses 57,27 Ar großen Grundstücks beläuft sich auf 34.362 € und wird im Rahmen des Naturschutzgesetzes und der Kompensierungsmaßnahmen, welche den Gemeinden auferlegt wurden in Zusammenhang mit dem möglichen Auswirkungen etwaiger lokaler Projekte auf die Umwelt.

Beschluss einstimmig.

10.4.

Akt in Bezug auf den Erwerb eines Grundstücks am Standort „Au Doihl“ in Rodange von der Gesellschaft „MaraMax SARL“ - Beschluss.

Der Kostenpunkt für den Erwerb dieses 3,3 Ar großen Grundstücks beläuft sich auf 20.000 € und dient der Ein-

publics à vocation éducative et pédagogique dans le cadre d'une crèche forestière (Bëschcrèche).

Accord à l'unanimité.

10.5.

Acte concernant l'acquisition de terrains sis à Pé-tange, lieu-dit « Route de Niederkorn », de la part de la société PRL SARL - décision.

L'acquisition pour les deux terrains d'une surface totale de 8,51 ares s'élève à 638.250 €. Les terrains se prêtent particulièrement à la réalisation de projets de logements à caractère abordable.

Accord à l'unanimité.

11. Urbanisation

11.1.

Demande de lotissement / morcellement d'un terrain sis à Lamadelaine, rue des Prés n°116, de la part de M. François Henryon - décision.

Le lot initial envisage la division en deux nouvelles parcelles.

Accord à l'unanimité.

11.2.

Demande de lotissement / morcellement d'un terrain sis à Rodange, rue de la Fontaine n°27, de la part de la société Elsa Immo SARL - décision.

Le lot initial envisage la division en deux nouvelles parcelles.

Accord à l'unanimité.

11.3.

Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Pétange, lieu-dit « Auf dem Weissenbrill » - décision.

La commune renonce au droit de préemption sur le terrain susvisé.

Accord à l'unanimité.

11.4.

Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Pé-tange, lieu-dit « rue Belair » - décision.

Ce point supplémentaire fut porté à l'ordre du jour. Sur le terrain en question, elle souhaite également améliorer les infrastructures de la canalisation afin d'y prévenir les risques d'inondation liés aux fortes pluies.

Accord à l'unanimité.

12. Transports et communications

12.1.

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Pé-tange, rue Jean-Baptiste Gillardin - décision.

Le règlement d'urgence a dû être édicté en raison de travaux de rénovation d'une maison sise au n° 14 de la rue Jean-Baptiste Gillardin.

Accord à l'unanimité.

direction d'ouvrages avec une vocation pédagogique et éducative dans le cadre d'une crèche forestière (Bëschcrèche).

Beschluss einstimmig.

10.5.

Akt in Bezug auf den Erwerb von Grundstücken am Standort „Route de Niederkorn“ in Péttingen von der Gesellschaft „PRL SARL“ - Beschluss.

Der Kostenpunkt für den Erwerb beider Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 8,51 Ar beläuft sich auf 638.250 €. Die Grundstücke eignen sich besonders für die Realisation von Bauprojekten mit bezahlbarem Wohnraum.

Beschluss einstimmig.

11. Raumplanung

11.1.

Antrag auf Parzellierung / Aufteilung eines Grundstücks am Standort „116, rue des Prés“ in Lamadelaine von Herr François Henryon - Beschluss.

Das ursprüngliche Grundstück sieht die Teilung in zwei neue Parzellen vor.

Beschluss einstimmig.

11.2.

Antrag auf Parzellierung / Aufteilung eines Grundstücks am Standort „27, rue de la Fontaine“ in Rodange von der Gesellschaft „Elsa Immo SARI“ - Beschluss.

Das ursprüngliche Grundstück sieht die Teilung in zwei neue Parzellen vor.

Beschluss einstimmig.

11.3.

Vorverkaufsrecht in Bezug auf eine Katasterparzelle am Standort „Auf dem Weissenbrill“ in Péttingen - Beschluss.

Die Gemeinde verzichtet auf das Vorverkaufsrecht.

Beschluss einstimmig.

11.4.

Vorverkaufsrecht in Bezug auf eine Katasterparzelle am Standort „rue Belair“ in Péttingen - Beschluss.

Dieser Punkt wurde nachträglich auf die Tagesordnung gestellt. Die Gemeinde macht ihr Vorverkaufsrecht geltend. Auf besagtem Grundstück möchte die Gemeinde die Kanalisationsinfrastrukturen zur Vorbeugung von Überschwemmungsrisiken infolge von Starkregen verbessern.

Beschluss einstimmig.

12. Transport und Kommunikation

12.1.

Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue Jean-Baptiste Gillardin in Péttingen - Beschluss.

Die Verordnung wurde aufgrund von Renovierungsarbeiten des Hauses Nr. 14 in der rue Jean-Baptiste Gillardin erlassen.

Beschluss einstimmig.

12.2.

Règlement temporaire d'urgence de la circulation relatif à Pétange, carrefour Bomicht - décision.

Le règlement d'urgence a dû être édicté en raison de travaux de réaménagement du carrefour «Bomicht».

Accord à l'unanimité.

12.3.

Règlement temporaire de la circulation relatif aux emplacements Kiss & Go situés dans la rue du Stade à Rodange - décision.

Dans la rue susmentionnée à Rodange, la durée de stationnement est limitée à 10 minutes entre 6h45 et 18h45. Ceci vaut également pour les vacances scolaires.

Accord à l'unanimité.

13. Vie associative

13.1.

Modification des statuts de l'association «Association Classe de Neige de la Commune de Pétange ASBL» - information.

Le conseil communal en a pris note.

13.2.

Modification des statuts et de la dénomination de l'association «Ligue nationale luxembourgeoise du coin de terre et du foyer, section de Pétange» en «Gaart an Heem Péteng ASBL» - information.

Le conseil communal en a pris note.

14. Dépenses diverses

Membre du personnel à ajouter sur la liste des candidats ayant droit à l'octroi d'un cadeau de service - décision complémentaire.

Accord supplémentaire à l'unanimité.

12.2.

Verkehrsdringlichkeitsverordnung an der Kreuzung „Bomicht“ in Pétingen - Beschluss.

Die Verordnung wurde aufgrund der anstehenden Straßenarbeiten im Bereich der Kreuzung „Bomicht“ erlassen.

Beschluss einstimmig.

12.3.

Verkehrsverordnung hinsichtlich der Kiss&Go-Stellplätze in der rue du Stade in Rodange - Beschluss.

Im Bereich genannter Straße in Rodange ist die Parkdauer an den Werktagen auf 10 Minuten begrenzt, dies zwischen 6.45 Uhr und 18.45 Uhr. Dies gilt auch während der Schulferien.

Beschluss einstimmig.

13. Vereinswesen

13.1.

Statutenänderung der Vereinigung „Association Classe de Neige de la Commune de Pétange ASBL“ - Auskunft.

Der Gemeinderat hat dies zur Kenntnis genommen.

13.2.

Statuten- und Namensänderung der Vereinigung „Ligue nationale luxembourgeoise du coin de terre et du foyer, section de Pétange“ en „Gaart an Heem Péteng ASBL“ - Auskunft.

Der Gemeinderat hat dies zur Kenntnis genommen.

14. Verschiedene Ausgaben

Ein Gemeindemitarbeiter wird auf die Liste der Kandidaten, denen ein Dienstgeschenk zusteht, hinzugefügt - Zusatzbeschluss.

Zusatzbeschluss einstimmig.

MORCELLEMENT DE TERRAINS

Lotissement / morcellement concernant un terrain sis à Rodange, rue de la Fontaine n°27, n° cadastral 212/7837, présenté par la société ELSA IMMO SARL

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 17 novembre 2025, a marqué son accord avec le morcellement sous rubrique.

La délibération précitée et les plans y afférents sont déposés au service de l'aménagement communal à Pétange, rue de la Chiers 1C où le public pourra en prendre connaissance.

AVIS AU PUBLIC

Impôt foncier et impôt commercial

- Il est certifié que l'avis relatif à l'approbation des décisions reprises ci-dessous a été dûment publié du 13 au 19 novembre 2025 conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Délibération du conseil communal du 20 octobre 2025 (point 3.2.) Fixation du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt foncier pour l'exercice 2026 (arrêté grand-ducal du 31 octobre 2025).

Délibération du conseil communal du 20 octobre 2024 (point 3.3.) Fixation du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial pour l'exercice 2026 (arrêté grand-ducal du 31 octobre 2025).

Règlements de circulation

- Les règlements de circulation à caractère temporaire de la séance du conseil communal du 17 novembre 2025 (point 12.1., 12.2. et 12.3.) ont été dûment approuvés par le ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 26 novembre 2025 et par le ministère des Affaires intérieures en date du 2 décembre 2025.
- Les règlements de circulation à caractère temporaire de la séance du conseil communal du 5 décembre 2025 (point 2.1., 2.3. et 2.4.) ont été dûment approuvés par le ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 12 décembre 2025 et par le ministère des Affaires intérieures en date du 5 janvier 2026.

Règlement communal relatif à l'utilisation des différents espaces du « Centre musical et culturel Korus »

- Le collège des bourgmestre et échevins informe la population que par sa délibération du 12 décembre 2025 le conseil communal a adopté un règlement communal relatif à l'utilisation des différents espaces du « Centre musical et culturel Korus ».

QUESTIONS REPONSES

Questions des conseillers communaux Réponses du collège des bourgmestre et échevins

Pour accéder aux questions des conseillers communaux et aux réponses du collège échevinal, scannez le code QR ci-contre ou visitez petange.lu



All éischte vum Mount eng nei Emissioun iwwert an aus der Gemeng Péiteng.

Ze gesinn op eisem Youtube Kanal, eiser Internetsäit, op all eise Social Media Kanäl an esouguer op apartTV.

www.petange.lu/mediatheque/videos/



Commune de Péitange



[commune.de.petange](https://www.instagram.com/commune.de.petange)



Gemeng Péiteng - Commune de Péitange

PÉTANGE
ON AIR
RADIO Péiteng on Air
Péiteng on Air
102,20 Mhz
petange
MOTIVATION COMMUNE
an Du

Brücke des Dreiländerecks: sanfte Mobilität ohne Grenzen



Für eine bürgernähere Großregion

Daten des Projekts	01.07.2025 – 31.12.2027
Gesamtbudget	681.995€
Kofinanzierung der Europäischen Union (EFRE)	60 % 409.197€

Partnerschaft

Finanzielle Partner	2
Federführender Partner:	Gemeinde Pétange (Luxemburg)
Strategische Partner	2

Ein Projekt des funktionalen Raums Luxembourg Wallonie-Sud



Interreg



Cofinancé par
l'Union Européenne
Kofinanziert von
der Europäischen Union

Grande Région | Großregion

Zusammenfassung und Ziele

Im Herzen des Chiers-Tals, dort, wo Frankreich, Belgien und Luxemburg aufeinandertreffen, entsteht ein symbolträchtiges Projekt: **die Brücke am Dreiländereck.**

Diese Fußgänger- und Radwegbrücke wird die Gemeinden Mont-Saint-Martin, Aubange und Pétange direkt miteinander verbinden – drei Orte, die heute noch durch eine natürliche Grenze getrennt sind.

Als verbindendes Element zwischen den drei Gemeinden konzipiert, fördert diese Brücke eine sanfte, umweltfreundliche und menschlichere Mobilität. Sie lädt Bewohnerinnen und Bewohner, Radfahrende, Wandernde und Besucherinnen und Besucher dazu ein, sich frei und ohne Auto in einer geschützten, natürlichen Umgebung zu bewegen.

Diese Brücke ist weit mehr als nur ein Übergang: Sie wird ein **Ort der Begegnung**, des Spazierens und der Entdeckung – und ein starkes Symbol für **grenzüberschreitende Zusammenarbeit.**

Ein künstlerisches Monument rundet das Projekt ab und würdigt die Einheit der drei Gemeinden.

Ein einzigartiger Ort in Europa wird dadurch hervorgehoben – und der Weg zu einer **nachhaltigeren Mobilität** für alle geebnet.

EFRE: Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
Mehr erfahren: <https://www.idelux.be/fr> ; <https://interreg-gr.eu>

Datum des Plakates: 10.2025

Aquakino an der Piko

PiKo
PISCINE KORDALL RODANGE

- 50 Inseln
- Popcorn & Cocktails

ZU RODANGE

28
FEBRUAR

PROGRAMM:

- Ab 12h00 : DJ Fab
- 15h00 : Der Super Mario Bros. Film (VA)
- tëschent de Filmer: DJ Fab
- 19h00 : Aquaman 1 (VA)

INFOS & BILLETS

Entrée : 12 €

Réservatioun : pikokino.lu

